

**Centre D'Activités Français**

rue Simcoe 9,  
Penetanguishene  
télé: 549-8594



Le Centre d'Activités Françaises présente "Café Chantant", Programme Chansons Populaires, Atmosphère "Boîte à Chanson", café, le samedi 18 janvier, 1974 à 8h. pm dans le gymnase de l'école secondaire de Penetanguishene. \$1.50 adults, \$1.00 étudiants, maximum \$4.00 chaque famille. Admission gratuite pour enfants de 12 ans et moins accompagnés par adulte. Vous pouvez obtenir des billets au Centre de 1h. pm à 5h. pm ou des élèves de l'école secondaire. Ils sont également disponibles à la Co-opérative Agricole à Lafontaine.

Le Comité de Garderies organise une danse de la fête Saint Valentin, vendredi le 7 février, 1975, comportant "John Coull's "P.S.S. Dance Band" de 8:30 p.m. - 1:00 a.m. Admission \$10.00 pour couple. Les billets sont en vente au Centre. Pour de plus amples détails, composez le numéro 549-8594.

Ice Radio Ontario est une publication de la Société Radio-Canada sur les émissions radiophoniques diffusées à CJBC-860 et aux émetteurs relais qui y sont rattachés. Elle contient des notes sur certaines émissions ainsi que les changements au programme connus au moment l'impression. Vous pouvez recevoir gratuitement Ice Radio Ontario, ainsi que Le Programme Automne-Hiver 74-75 de la radio de Radio-Canada, en faisant la demande à l'adresse suivante: Les Relations publiques des Services français, C.P. 500, Succursale "A", Toronto, Ontario, M5W 1E6.

Nous sommes en train de planifier des événements d'hiver "Winterama". Nos activités seront (1) Boutique (2) Restaurant (3) Tirage (4) Tour de ville en carrosse (5) Char allégorique. Les dates pour cette occasion sont les 21 et 22 février, 1975. Mme Marguerite Brunelle est en frais d'organiser une discothèque à l'école secondaire de Penetanguishene et nous nous demandons s'il y a des personnes intéressées à venir à son aide.

# La chasse-galerie - un legende du Canada

"C'que j'va vous raconter, vous l'crérez pas, mais j'vous donne ma parole de 'cook' (riez pas vous autres dans le coin, bande de jeunes mécréants!) que chaque mot que j'va vous dire est vrai et que ça m'est arrivé il y a une cinquantaine d'années. J' suis peut-être pas ben instruit, mais vous autres, oubliez pas que vous êtes que des ignorants crasse. Ouais, ouais. Vous saurez qu'il y a toujours eu et il y aura toujours dans le monde des phénomènes qu'on comprendra jamais: flotter dans les airs, par exemple, comme un billot sur la rivière Gatineau."

Afin de juger de l'effet de ses paroles, le vieux cuisinier promena un regard circulaire sur les hommes d'aspect rude faisant demi-cercle autour de son immense fourneau qui répandait si douce chaleur et si bonnes odeurs. D'un geste de prêtre-officiant, il souleva le couvercle du grand chaudron où mijotaient les fèves au lard et sembla satisfait du parfum qui lui enveloppa le nez. Passant à un autre chaudron, il brassa

vigoureusement une mélasse en ébullition dont l'extrairait, comme un magicien, une belle "tire" blonde pour fêter à minuit la venue du jour de l'An. Dans les camps de bûcherons de la Gatineau, on l'appelait Joe la Bosse avec une cruelle bonhomie, car il était devenu presque bossu avec l'âge.

Dehors, la neige recouvrait les camps à mi-hauteur, un froid sous zéro faisait craquer les arbres et de temps à autre le cri aigu des loups affamés déchirait l'air en longs lambeaux lugubres: comme tout cela donnait du prix aux lits durs, mais recouverts de laine, aux tables rugueuses, mais d'un brun reposant, aux chaises patinées comme de l'os, aux odeurs attirantes comme des sirènes, à la douce chaleur du camp! Le petit baril de rhum, cadeau du "foreman" pour célébrer comme il se doit le premier de l'An, trônait sur une table comme un objet sacré, transformant en blagues truculentes la nostalgie des bûcherons isolés. Certes, on ne pouvait oublier que la famille, les enfants, les femmes et la

musique y manquaient; mais on retrouverait bien tout cela au printemps et l'on faisait contre mauvais fortune bon cœur, le rhum, la bonne chaleur de camp, les fèves au lard, la "tire" et les histoires de Joe la Bosse aidant.

Car, pour sûr, il se préparait à conter une de ses bonnes histoires, Joe la Bosse, et tous s'en réjouissaient à l'avance: il savait si bien tenir un auditoire sous son regard vif, ses gestes imagés et ses récits mirobolants! Il prit place au bout d'une longue table dans sa berceuse préférée, enleva ses bottes, allongea ses pieds recouverts d'épaisses chaussettes de laine grise sur le bout du banc, fit claquer ses larges bretelles sur une vaste chemise rouge à carreaux, puis, sentant qu'il avait bien en mains son auditoire, il commença par poser une question: —Avez-vous déjà entendu parler de la chasse-galerie? —Oui, répondit une jeune bûcheron à l'air défluré, c'est des canots qui volaient dans les airs, poussés par le

diabre, il y a de ça ben longtemps. Ils transportaient des possédés du démon, surtout des gars de chantier.

Les bûcherons se mirent à rire bruyamment. Joe la Bosse coupa sèchement: —Riez pas, les gars. Peut-être ben qu'un jour les humains

voyageront dans les airs comme on fait aujourd'hui un boghey ou en traîneau sur le chemin du roi. Mais il y a 50, 100 ans et même dans les anciens temps, on pouvait voyager dans les airs seulement sur des tapis magiques, à califourchon sur des balais de sorcières ou en

canot par la chasse-galerie: Il fit une longue pause, tous des moyens du diable... puis continua d'un air grave:



Use the classifieds

## PRESCRIPTIONS PRESCRIPTIONS PRESCRIPTIONS

**Mord. S. Millard Pharmacy**  
Main St.  
Coldwater  
686-3311  
OPEN  
Mon. to Sat.  
9 a.m. to 6 p.m.  
Fri. 9 a.m. to 9 p.m.

**Victoria Harbour Medical, Dental Pharmacy**  
Hwy. 12, Victoria Harbour  
534-3122  
OPEN  
Mon. to Fri.  
1 p.m. to 6 p.m.

**YOUR FRIENDLY REXALL STORES**  
Owned and Operated by  
**C.W. CARTER (Coldwater Ltd.)**

## ACFO meeting

par Juliette Maurice, c.s.c.  
Quelques jours avant Noël, des membres de l'ACFO, et les représentants des journaux franco-ontariens se sont rencontrés au Centre de ressources de l'ACFO à Sudbury, appelé "Maison Champlain".

Le but de cette réunion était de discuter des problèmes que rencontre aujourd'hui la presse.

Les périodiques qui y participaient sont: Le Droit d'Ottawa, Le Rempart de Windsor, Le Voyageur de Sudbury, Courrier-Sud de Toronto, Le Jalou de North Bay, La poignée de Timmins, Regard Régional de New Liskeard, Francor de Cornwall et Goût de Vivre de Penetanguishene.

La régionale ACFO de Simcoe nord a voulu que deux membres du Centre d'Activités françaises ainsi que deux jeunes du "Goût de Vivre" y soient présents.

Les délégués furent le Directeur du Centre, M. Roland Desroches et Soeur Juliette Maurice, c.s.c.; les deux jeunes, Thérèse et Catherine Pilon de Lafontaine. (Lafontaine est demeuré le noyau de la francophonie dans Simcoe nord).

Le Droit, semblable à un grand-frère de la presse, figurait dans la personne de M. Fréchette, homme expérimenté et optimiste. Le Droit, Ottawa-Hull toutefois n'a pas à s'inquiéter de sa survivance aujourd'hui, car il produit quotidiennement 75,000 copies distribuées comme suit: 45,000 au Québec et 30,000 en Ontario.

Ce sont plutôt les hebdomas qui subissent actuellement un contre-coup financier puisque les subventions se font de plus en plus rares en faveur de la presse, du moins en Ontario.

Une centralisation des efforts serait une réponse de l'heure. Déjà, le groupe songe à former une association des périodiques francophones de l'Ontario.

L'ACFO fera tout en son possible pour mener à bonne fin cet effort commencé. Une deuxième réunion de ce genre est prévue pour le mois de février.

Les délégués ont perçu qu'à Sudbury, il y a un regain de culture française. Le Centre de ressources nous l'indique fort bien. Aussi cette ville est maintenant fière d'être reconnue officiellement "ville bilingue".

## Des mots qui naissent

par B. Giroux  
Aussi étrange que cela puisse paraître, la langue est un organisme vivant et l'un de ses principaux éléments, les mots, naissent, vivent et meurent.

C'est devenu un lieu commun de dire que l'homme moderne vit dans un monde de changements accélérés, dans un monde de nouveautés. La science évolue rapidement, étendant et approfondissant sans cesse son emprise sur le réel. Les techniques se modifient, à la recherche d'une plus grande efficacité et d'un plus haut rendement, sous la poussée des nouvelles connaissances. Les choses autour de nous changent.

La langue en subit les contre-coups. Chaque citoyen, de plus en plus

souvent, se trouve face à un concept, à une abstraction indéfinie, due à l'impression que la langue a pris un coup de vieux, qu'elle n'a plus la force d'exprimer nos besoins. Plusieurs vont même jusqu'à penser et à dire que la langue française est dépassée et que seule, la langue anglaise ou anglo-américaine a la vitalité d'exprimer notre monde contemporain.

Pourtant, une langue, c'est plastique. C'est une matière première qui peut se mouler à tous les besoins, pourvu qu'on sache l'utiliser, en tirer parti.

Ces idées ont tissé la toile de fond du troisième colloque international de terminologie qui s'est tenu récemment à l'Institut Coopératif Desjardins, à Lévis.

(tiré de Courrier Sud)

## HOW MUCH MONEY DO YOU NEED?

\$2,000 to \$25,000

Pay off all your debts in one clean sweep and have only one small monthly payment.

## I'LL LEND YOU MONEY TO ...

- Pay off a mortgage
- Combine 2 or more mortgages into 1
- Pay taxes and insurance
- Consolidate overdue bills
- Improve property
- Pay off a loan company or bank
- Purchase car, boat or cottage
- Or for any worthwhile purpose

CALL ME PERSONALLY  
**DUANE PATFIELD**  
429-3615

**Great Northern Credit Corp.**

Box 143, Collingwood, Ontario

## church directory

THE CATHOLIC PARISH OF FLOS

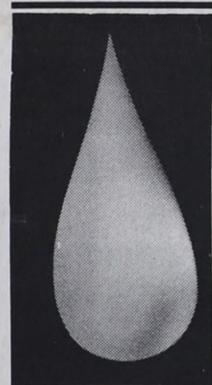
Saturday 6:30 p.m. Allenwood 7:30 p.m. Elmvale  
Sunday 8:00 a.m. Allenwood 9:00 a.m. Pheipston  
10:00 a.m. Elmvale 11:00 a.m. Allenwood  
Confessions — Before Mass

PRESBYTERIAN CHURCH IN CANADA

Minister: Rev. Sydney McDonald BA  
Phones: The Church 322-1411, The Manse, 322-2453  
Elmvale Church: Christian Education, 10 a.m.,  
Christian Worship, 11 a.m.  
Knox Church, Flos: One mile south of Ray's Shell  
Station Christian Worship and Church Sunday School  
at 1:30 p.m.

UNITED CHURCH OF CANADA

St. John's Elmvale  
Minister: Rev. B. Gazzard  
Worship: 11:00 a.m.  
(Nursery during Service)  
Phones: Church 322-1472, Manse 322-1522  
Wyevale United Church: 11:30 a.m.  
Waverley United Church: 10:00 a.m.  
Rev. E. John Gazzard, Minister



## Sell every drop

CO-OP Milk Replacer and CO-OP Vealer have been reformulated and improved to make them a more economical calf feeding team. Replacement calf and veal production does not need to be a drain on your sales of whole milk. The extra revenue generated from the additional milk receipts will more than cover the modest cost of feeding calves these balanced formulations. Start your CO-OP Calf Feeding Program now ... and stop feeding them your profits!



**SIMCOE DISTRICT CO-OP**

259 INNISFIL ST.  
BARRIE 726-6531

CO-OP Calf Feeding programs let you sell all your milk

**Coldwater Bureau**  
**The Midland Times**  
**MRS. LORRAINE ORR**  
REPRESENTATIVE  
Editorial, circulation, advertising  
PHONE  
686-7847

**stripe DISCOUNT STORES**  
One of the Cashwa group  
**SPECIAL OFFER ON FAVOURITE HOLIDAY — TIME COLOUR PHOTO ENLARGEMENTS!**  
**SAVE 50¢**

**FULL COLOUR 5x7" ENLARGEMENTS**  
from your favourite Kodacolor negatives. Mounted in deluxe studio mounts.  
Reg. Price \$1.79 **SPECIAL OFFER — NOW 1.29 EACH**

CLIP THIS COUPON AND PRESENT TO CASHIER  
**SAVE 50¢**  
This offer valid only with presentation of this coupon. Take your Kodacolor negatives and this coupon to the store listed below and save! Don't Delay! This offer good until Jan. 25th, 1975.

**stripe DISCOUNT STORES**  
One of the Cashwa group  
the money savers  
PICTON 244 MAIN STREET  
BRAMPTON 18 MAIN STREET N.  
PORT HOPE 64 WALTON STREET  
GALT 25 MAIN STREET  
MIDLAND 238 KING STREET  
WHITBY 121 BROCK STREET S.  
COBOURG 41 KING STREET W.  
NAPANEE 18 DUNDAS STREET

**I.D.A. DRUG STORES**  
"Well worth looking for"  
**SUPER SPECIALS!**  
PRICES EFFECTIVE UNTIL JAN. 25th

**LIGHT BULBS**  
INSIDE FROSTED — 1,000 HOUR  
40, 60 or 100-watt  
**6 BULBS FOR 99¢**  
Two Bulbs of One Kind per Package

**KLEENEX FACIAL TISSUES**  
200's 2-ply **55¢**

**DIGEL ANTACID TABLETS**  
100's New LEMON-ORANGE **\$1.77**

**HEAD and SHOULDERS SHAMPOO**  
3.6 oz. JAR, 3.7 oz. TUBE or 5.7 oz. LOTION  
**\$1.27 ea.**

**ANSODENT DENTURE CLEANER**  
SMILE WITH CONFIDENCE  
11 ounce **\$1.19**

**NEO-CITRAN**  
THE HOT DRINK MEDICINE FOR COLDS  
Adult — 10 Single doses **\$1.19**

**ONE-A-DAY MULTIPLE VITAMINS with IRON-100's** **\$2.99**  
**FLINTSTONES Chewable MULTIPLE VITAMINS with IRON-100's** **\$3.77**

**PENATEN CREAM FOR COMMON SKIN IRRITATIONS**  
2 oz. tin **Only 88¢**

**PAMPERS DISPOSABLE DIAPERS**  
OVER-NIGHT 12's **\$1.13**  
DAYTIME — 30's or DAYTIME "EXTRA" ABSORBENT — 24's **\$2.13 ea.**

**BENYLIN DM COUGH SYRUP**  
4 ounce **99¢**

**CONFIDETS SANITARY NAPKINS**  
48's **\$2.69**

**P.H. JORY LTD.**  
Midland 526-2781

**IRETON'S I.D.A. PHARMACY**  
Penetanguishene 549-2555